Operating Instructions

Montageanleitung Zubehör
Assembly Instructions for Accessories



Type 2000/2002/2012/2030/2031

Stroke limitation
Min-, max. stroke limitation
Hand wheel
Electrical position repeater

Hubbegrenzung
Min-, Max-Hubbegrenzung
Handrad
Elektrischer Stellungsrückmelder

Limitation de course
Limitation de course min. /max.
Volant
Dispositif électrique de quittance de position

bürkert
Fluid Control Systems

We reserve the right to make technical changes without notice.
Technische Änderungen vorbehalten.
Sous resérve de modification techniques.

© 2003 Bürkert Werke GmbH & Co. KG

Assembly Instructions 0507/03_EU-ML_ 00804700

bürkert

ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR OPTIONS
TYPES 2000 / 2002 / 2012 / 2030 / 2031

english

CONTENTS

GENERAL NOTES 2
- Symbols 2
- Safety notes 2
- Intended use 2
- Scope of delivery 3
- Warranty conditions 3

OVERVIEW OF MODELS 4

INSTALLATION AND COMMISSIONING 5
- Option: maximum stroke limitation without position repeater 5
- Option: min./max. stroke limitation with optical postion key 8
- Option: hand wheel for actuators D-50 to H-125 13
- Option: electrical position repeater with optical position display 14

OPTIONS AND ACCESSORIES 17

GENERAL NOTES

Symbols

The following symbols are used in these operating instructions:

➔ marks a work step that you must carry out.

ATTENTION! marks notes on whose non-observance your health or the functioning of the device will be endangered.

NOTE marks important additional information, tips and recommendations.

Safety notes

Please observe the notes in these instructions together with the conditions of use and permitted data that are specified in the data sheets for the components used, in order that they will function perfectly and remain operable for a long time:

- Keep to standard engineering rules in planning the use of and operating the device!
- Installation and maintenance work are only allowed by specialist personnel using suitable tools!
- Observe the current regulations on accident prevention and safety for electrical devices during operation, maintenance and maintenance of the device!
- Always switch off the power supply before intervening in the system!
- Note that in systems under pressure, piping and valves may not be loosened!
- Take suitable precautions to prevent inadvertent operation or damage by unauthorized action!
- After interruption of the electrical or pneumatic supply, make sure the process is restarted in a well-defined manner. Monitor the restarting of the process!
- On non-observance of these notes and unauthorized interference with the device, we will refuse all liability and the warranty on device and accessories will become void!

Intended use

Please observe the notes in these conversion and assembly in order that the device will function perfectly and remain operable for a long time. Keep to the conditions of use and permitted data that are specified in the operating instructions.
Any intervention in the device shall be carried out only by trained specialists using suitable tools.

ATTENTION!

Actuators K-175 and L-225 shall only be opened in our factory or by the responsible distributor.

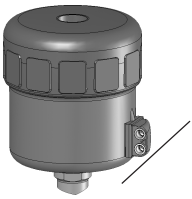
BÜRKERT offers special tools for screwing on the actuator cover (Actuators D-50 G to H-125).

ATTENTION!

Before converting the devices, interrupt the control air and fluid supplies and relieve the pressure in the fluid system.



Actuators D-50 G and H-125



Actuators K-175 and L-225

Figure 1: Control air ports

Scope of delivery

Immediately after receipt of a shipment, make sure that the contents are undamaged and match the scope of delivery stated on the packing slip. If there are discrepancies, please contact immediately our customer service:

Bürkert Steuer- und Regelungstechnik, Service Department
Chr.-Bürkert-Str. 13-17
D-76453 Ingelfingen
Tel.: (07940) 10-111
Fax: (07940) 10-448
E-mail: info@de.buerkert.com

or your Bürkert distribution centre.

Warranty conditions

This document contains no warranty statements. In this connection we refer to our general sales and business conditions. A prerequisite for validity of the warranty is use of the device as intended with observance of the specified conditions of use.

ATTENTION!

The warranty covers only faultless condition of the valves. No liability will be accepted for consequential damage of any kind that may arise from failure or malfunctioning of the device.

OVERVIEW OF MODELS

Option stroke limitation, simple version

① Actuator sizes D-50 to F-80
Special feature: only for control function A

② Actuator sizes G-100 and H-125
Special features: only for control function A
can be assembled only with special wrench for actuator cover

③ Actuator sizes K-175 and L-225
Special feature: only for control function A

Option min, max. stroke limitation

④ Actuator sizes D-50 to F-80

⑤ Actuator sizes G-100 and H-125
Special features: can be assembled only with special wrench for actuator cover

⑥ Actuator sizes K-175 and L-225

Option hand wheel

⑦ Actuator sizes D-50 to F-80
Special feature: only for control function A

⑧ Actuator sizes G-100 and H-125
Special feature: only for control function A

Option electrical positioner repeater

⑨ Actuator sizes D-50 to F-80, Type 1060

⑩ Actuator sizes G-100 and H-125, Type 1060

⑪ Actuator sizes K-175 and L-225, Type 1060

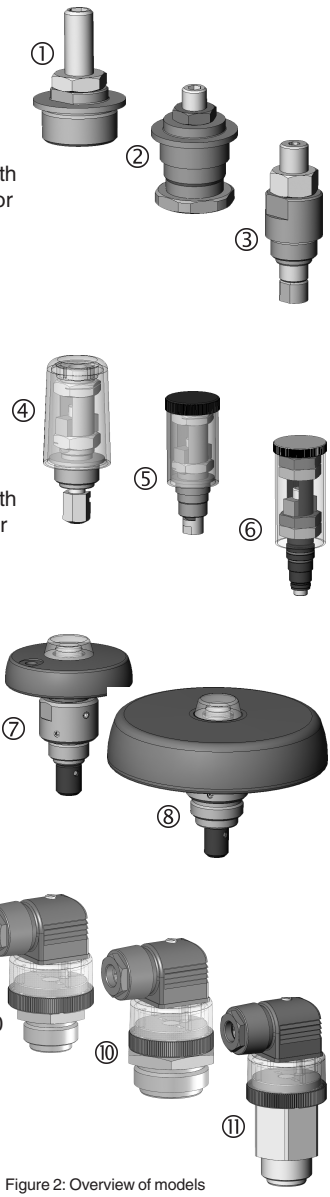


Figure 2: Overview of models

INSTALLATION AND COMMISSIONING

Option: maximum stroke limitation without position repeater

Actuators D-50, E-63 and F-80

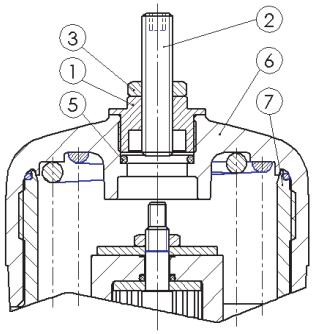


Figure 3: Actuators D-50, E-63 and F-80

Parts required

- Threaded nipple (1)
- Setscrew M12x1.5 (2)
- Nut M12x1.5 (3)
- O-ring (actuator, 5)
- Acutator cover (actuator, 6)
- Sleeve (actuator, 7)

Actuators G-100, H-125

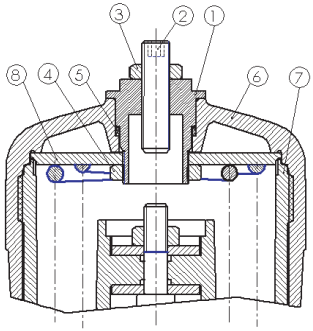


Figure 4: Actuators G-100, H-125

Parts required

- Threaded nipple (1)
- Setscrew M12x1.5 (2)
- Nut M12x1.5 (3)
- Nut (4)
- O-ring (actuator, 5)
- Actuator cover (actuator, 6)
- Sleeve (actuator, 7)
- Disk (actuator, 8)

Actuators K-175, L-225

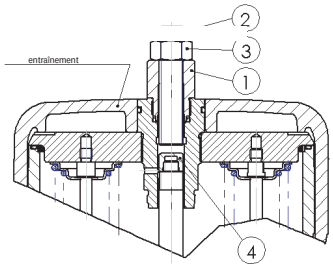


Figure 5: Actuators K-175, L-225

Parts required

- Threaded nipple (1)
- Setscrew M16x80 (2)
- Nut M16 (3)
- Spindle cap (4)

Work to be carried out before installation

Actuators D-50, E-63 and F-80

- ➔ Interrupt supplies of control air and medium
- ➔ Empty valve housing
- ➔ Unscrew transparent cap from actuator cover
- ➔ Screw out position indicator with Allan key (SW 5)

Actuators G-100, H-125

ATTENTION!

A special wrench is required for assembly of the actuator cover (see accessories).

- ➔ Interrupt supplies of control air and medium
- ➔ Empty valve housing
- ➔ Unscrew transparent cap from actuator cover
- ➔ Screw out position indicator with Allan key (SW 8)
- ➔ Screw off actuator cover with special wrench, counterbracing at the sleeve

Actuators K-175, L-225

- ➔ Interrupt supply of medium
- ➔ Empty valve housing
- ➔ Bring actuator into the upper piston position

ATTENTION!

Pressurize only the lower piston space above the lower control air port with air (Control Functions A and I).

- ➔ Unscrew transparent cap from actuator cover
- ➔ Screw out position indicator (yellow screw cap) by hand
- ➔ Screw threaded sleeve or spindle cap instead of the position indicator onto the end of the spindle (SW 14)
- ➔ Interrupt supply of control air

Installation and commissioning

Actuators D-50, E-63 and F-80

➔ Screw threaded nipple into actuator cover
➔ Use flats on tube for wrench (SW 17)
➔ Max. tightening torque: 15 Nm
➔ Set max. stroke by adjusting the setscrew
➔ Secure setscrew with nut
➔ Test valve for function and leaktightness

Actuators G-100, H-125

➔ Insert threaded nipple into actuator cover

ATTENTION! Do not damage the O-ring!

➔ Place disk inside the actuator cover
➔ Fix actuator cover with nut on the threaded nipple
Use flats on tube for wrench (SW 24)
Max. tightening torque: 20 Nm.
➔ Assemble actuator cover with special wrench
Max. tightening:

G-100	45 Nm
H-125	60 Nm

➔ Set max. stroke by adjusting the setscrew
➔ Secure setscrew with nut
➔ Test valve for function and leaktightness

Actuators K-175, L-225

➔ Screw threaded nipple into actuator (SW 27) instead of transparent cap
➔ Screw setscrew into threaded nipple
➔ Set max. stroke by adjusting the setscrew
➔ Secure setscrew with nut
➔ Test valve for function and leaktightness

Option: min. / max. stroke limitation with optical position display

Actuators D-50,E-63 and F-80

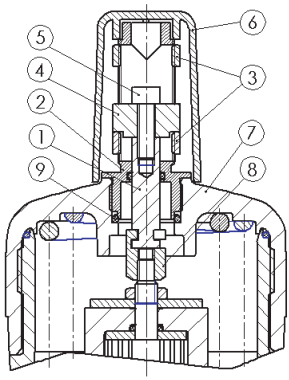


Figure 6: Actuators D-50, F-80

Parts required

- Spindle (1)
- Guide spindle (2)
- Nut, slotted (3)
- Bridge (actuator, 4)
- Cap screw (5)
- Tube (6)
- Cover (7)
- Coupling (8)
- O-ring (9)

Actuators G-100, H-125

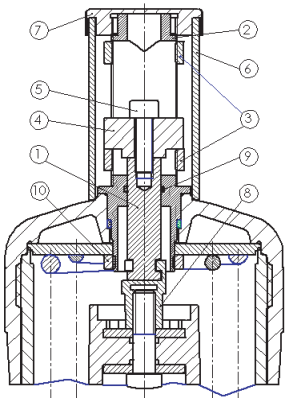


Figure 7: Actuators G-100, H-125

Parts required

- Spindle (1)
- Guide spindle (2)
- Nut, slotted (3)
- Bridge (actuator, 4)
- Cap screw (5)
- Tube (6)
- Cover (7)
- Coupling (8)
- O-ring (9)
- Nut (10)

Work to be carried out before installation

Actuators D-50, E-63 and F-80

ATTENTION!

A special wrench is required for assembly of the actuator cover (see accessories).

- ➔ Interrupt supplies of control air and medium
- ➔ Empty valve housing
- ➔ Unscrew transparent cap from actuator cover
- ➔ Screw out position indicator with Allan key (SW 5 or SW 8)
- ➔ Screw off actuator cover with special wrench, counterbracing at the sleeve

Actuators G-100, H-125

ATTENTION!

A special wrench is required for assembly of the actuator cover (see accessories).

- ➔ Interrupt supplies of control air and medium
- ➔ Empty valve housing
- ➔ Unscrew transparent cap from actuator cover
- ➔ Screw out position indicator with Allan key (SW 5 or SW 8)
- ➔ Screw off actuator cover with special wrench, counterbracing at the sleeve

Installation and commissioning

Actuators D-50, E-63 and F-80

➔ Screw coupling onto valve spindle
➔ Hook spindle in coupling
➔ Screw guide spindle into actuator cover
max. tightening torque: 15 Nm
➔ Screw actuator cover onto valve
max. tightening torques:

D-50	15 Nm
E-63	20 Nm
F-80	35 Nm

➔ Screw lower nut onto guide spindle
➔ Position bridge and spindle and fix with cap screw (Allan key SW 5 or SW 8)
➔ Screw nut onto guide spindle
➔ Set max. and min. stroke by means of upper and lower nuts
➔ Test valve for function and leaktightness
➔ Screw on cap with cover by hand

Actuators G-100, H-125

➔ Screw coupling onto valve spindle
➔ Hook spindle in coupling
➔ Insert guide spindle into actuator cover
➔ Place disk in the actuator cover and fix on the guide spindle with the nut
➔ For this purpose, use flats on tube for wrench (SW 24)
max. tightening torque: 20 Nm
➔ Screw actuator cover onto valve
max. tightening torques:

G-100	45 Nm
H-125	60 Nm

➔ Screw lower nut onto guide spindle
➔ Position bridge and spindle and fix with cap screw
(Allan key SW 5 or SW 8)
➔ Screw nut onto guide spindle
➔ Set max. and min. stroke by means of upper and lower nuts
➔ Test valve for function and leaktightness
➔ Screw on tube with cover by hand

Option: min. / max. stroke limitation with optical position display

Actuators K-175 and L-225

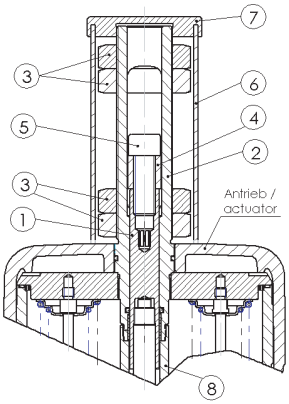


Figure 8: Actuators K-175, L-225

Parts required

- Spindle extension (1)
- Guide spindle (2)
- Nut M40x2 (3)
- Bridge (4)
- Cap screw M16x45 (5)
- Tube (6)
- Cover (7)
- Stop (8), for Type 2012 SFA only

Work to be carried out before installation

➔ Interrupt supply of medium and empty valve housing

➔ Bring actuator into the upper piston position

ATTENTION!

Pressurize only the lower piston space above the lower control air port with air (Control Functions A and I).

➔ Unscrew transparent cap from actuator cover

➔ Screw out position indicator (yellow screw cap) by hand

➔ Screw threaded sleeve or spindle cap (Figure 12) instead of the position indicator onto the end of the spindle (SW 14)

➔ Interrupt supply of control air

Installation and commissioning

➔ Lightly grease spindle extension (silicone grease OKS 1110-0)

Screw spindle extension (with Allan key SW 8) onto actuator spindle (M 16x1.5) and secure with Loctite

➔ Place guide spindle over spindle extension, using assembly sleeve if necessary

➔ Type 2012 Control Function A:

Screw stop onto guide spindle and secure with Loctite (e.g. Loctite 274, medium hard)

ATTENTION!

Stop length for Actuator K-175 (2012): 54.5 mm
Stop lenght for Actuator L-225 (2012): 44 mm

➔ Type 2030 Control Functions A, B and I and Type 2012 Control Functions B and I:

the stop is not required

➔ Screw guide spindle with spindle extension into actuator (SW 36)

➔ Screw lower nut onto guide spindle

➔ Position bridge on spindle extension and fix with cap screw (cap screw M 16x45, Allan key SW 12). Secure cap screw with Loctite.

➔ Screw upper nut onto guide spindle

➔ Set max. and min. stroke by means of upper and lower nuts and lock in each case with second nut

➔ Test valve for function and leaktightness

➔ Place tube onto stroke limitation and screw cover by hand onto guide spindle

Option: hand wheel for actuators D-50 to H-125

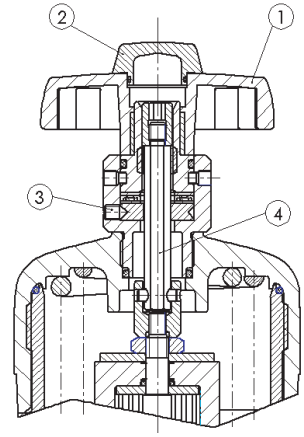


Figure 9: Actuators D-50 to H-125

Part required

- Hand wheel (1)
- Transparent cap (2)
- Setscrew (3)
  3 x without locking paint
  2 x with locking paint
- Pull rod (4)

Work to be carried out before installation

➔ Interrupt supplies of control air and medium

➔ Empty valve housing

➔ Unscrew transparent cap from actuator cover

➔ Screw out position indicator with Allan key (SW 5 or SW 8)

Installation and commissioning

➔ Carefully lever the transparent cap off the hand wheel with a suitable tool (cap is only pressed on, not threaded)

➔ Check: - setscrews without locking paint (3 pcs.) are loose
- pull rod is at lower stop (may be adjusted with Allan key SW 5 or SW 8)

➔ Screw hand wheel onto actuator cover,
using flats on hand wheel and counterbracing at valve

max. tightening torques: D-50, E-63, F-80 15 Nm
G-100, H-125 20 Nm

➔ Screw pull rod with Allan key SW 5 or SW 8 onto actuator spindle

➔ Securely tighten setscrews without locking paint (3 pcs, SW 2.5)

ATTENTION!

The screws secured with locking paint shall not be moved: otherwise perfect functioning will no longer be assured!

➔ Test valve for function and leaktightness

➔ To open, turn hand wheel anticlockwise

➔ Push on transparent cap with O-ring

ATTENTION!

Do not damage the O-ring!

Option: electrical position repeater with optical position display

Actuators D-50 to F-80

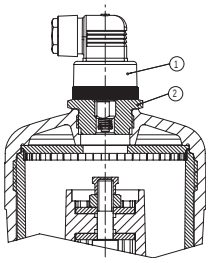


Figure 10: Actuators D-50,E-63, F-80

Parts required

- Electrical position repeater with appliance socket (1)
- Threaded nipple (2)

Actuators G-100, H-125

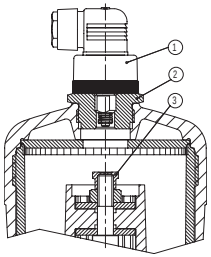


Figure 11: Actuators G-100, H-125

Parts required

- Electrical position repeater with appliance socket (1)
- Threaded nipple (2)
- Threaded sleeve (3, for Types 2030, 2031 only)

Actuators K-175, L-225

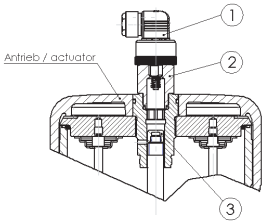


Figure 12: Actuators K-175, L-225

Parts required

- Electrical position repeater with appliance socket (1)
- Threaded nipple (2)
- Spindle cap (3)

Work to be carried out before installation

Actuators D-50 to F-80

➔ Interrupt supplies of control air and medium

➔ Unscrew transparent cap from actuator cover

➔ Screw off position indicator with Allan key (SW 5)

Actuators G-100, H-125

➔ Interrupt supply of medium

➔ Empty valve housing

➔ Bring actuator into the upper piston position

ATTENTION!

Pressurize only the lower piston space above the lower control air port with air (Control Functions A and I).

➔ Unscrew transparent cap from actuator cover

➔ Screw off position indicator with Allan key (SW 8)

➔ Screw threaded sleeve instead of the position indicator onto the end of the spindle (SW 14)

➔ Then interrupt supply of control air

Actuators K-175, L-225

➔ Interrupt supply of medium

➔ Empty valve housing

➔ Bring actuator into the upper piston position

ATTENTION!

Pressurize only the lower piston space above the lower control air port with air (Control Functions A and I).

➔ Unscrew transparent cap from actuator cover

➔ Screw off position indicator (yellow screw cap) by hand

➔ Screw threaded sleeve instead of the position indicator onto the end of the spindle (SW 14)

➔ Then interrupt supply of control air

Installation and commissioning

Actuators D-50 to F-80

➔ Screw adapter (Figure 10) instead of transparent cap onto actuator

➔ Screw electrical position repeater (Figure 10) into adapter

➔ Electrical connection: (Figure 13)

- Loosen cap screw on the appliance socket and remove
- Loosen screw in the cap and remove contact insert

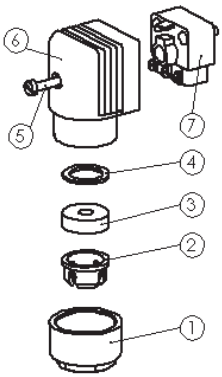
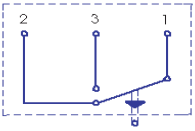


Figure 13: Appliance socket

ATTENTION! Do not bend switching element!

- Lead cable through coupling nut
- Make connection as per circuit diagram
- Max. rating : 5 A at 250 V AC
  0.25 A at 250 V DC



1. Input
2. Break contact
3. Make contact

- Place contact insert in the cap and screw on
- Screw on appliance socket, assuring proper seating of the flat seal

➔ Test valve for function and leaktightness

Actuators G-100, H-125, Types 2030, 2031

➔ Screw threaded sleeve onto actuator spindle

➔ Further installation as for Actuators D-50 to F-80

Actuators K-175, L-225

➔ Installation as for Actuators D-50 to F-80

OPTIONS AND ACCESSORIES

Ordering table for options

Type	Actuator size	Order no.
Max. stroke limitation without position repeater	D-50, E-63, F-80	637 866
	G-100	637 867
	H-125	637 868
	K-175, L-225	655 600
Min. / max. stroke limitiation with optical position display	D-50, E-63, F-80	636 820
	G-100	636 821
	H-125	640 703
	K-175, L-225 Types 2030, 2031 only	655 631
	K-175, L-225 Types 2030, 2031 only	659 038
	K-175, L-225 Types 2030, 2031 only	659 423
Hand wheel	D-50, E-63, F-80	636 822
	G-100, H-125	636 823
Electrical position repeater Type 1060	D-50, E-63, F-80	701 515
	G-100, H-125	701 516
	K-175, L-225	655 696

Ordering table for accessories

Type	Actuator size	Order no.
Special wrench	D-50	639 175
	E-63	639 170
	F-80	639 171
	G-100	639 172
	H-125	639 173

bürkert

MONTAGEANLEITUNG FÜR OPTIONEN
TYP 2000 / 2002 / 2012 / 2030 / 2031

INHALT

ALLGEMEINE HINWEISE 20

- Darstellungsmittel 20
- Sicherheitshinweise 20
- Bestimmungsgemäßer Gebrauch 20
- Lieferumfang 21
- Garantiebestimmungen 21

TYPENÜBERSICHT 22

EINBAU UND INBETRIEBNAHME 23

- Option: Maximale Hubbegrenzung ohne Stellungsrückmeldung 23
- Option: Min-, Max-Hubbegrenzung mit optischer Stellungsanzeige 26
- Option: Handrad für Antiebe D-50 bis H-125 31
- Option: elektrischer Stellungsrückmelder mit optischer Stellungsanzeige 32

OPTIONEN UND ZUBEHÖR 35

deutsch

ALLGEMEINE HINWEISE

Darstellungsmittel

In dieser Betriebsanleitung werden folgende Darstellungsmittel verwendet:

➔ markiert einen Arbeitsschritt, den Sie ausführen müssen

ACHTUNG!

Kennzeichnet Hinweise, bei deren Nichtbeachtung Ihre Gesundheit oder die Funktionsfähigkeit des Gerätes gefährdet ist.

HINWEIS

Kennzeichnet wichtige Zusatzinformationen, Tipps und Empfehlungen.

Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie die Hinweise dieser Anleitung sowie die Einsatzbedingungen und zulässigen Daten, die in den Datenblättern der verwendeten Komponenten spezifiziert sind, damit sie einwandfrei funktionieren und lange einsatzfähig bleiben.

- Halten Sie sich bei der Einsatzplanung und dem Betrieb des Gerätes an die allgemeinen Regeln der Technik!
- Installation und Wartungsarbeiten dürfen nur durch Fachpersonal und mit geeignetem Werkzeug erfolgen!
- Beachten Sie die geltenden Unfallverhütungs- und Sicherheitsbestimmungen für elektrische Geräte während des Betriebes und der Wartung des Gerätes!
- Schalten Sie vor Eingriffen in das System in jedem Fall die Spannung ab!
- Beachten Sie, dass in Systemen, die unter Druck stehen, Leitungen und Ventile nicht gelöst werden dürfen!
- Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um unbeabsichtigtes Betätigen oder unzulässige Beeinträchtigung auszuschließen!
- Gewährleisten Sie nach einer Unterbrechung der elektrischen oder pneumatischen Versorgung einen definierten Anlauf. Kontrollieren Sie den Wiederanlauf des Prozesses!
- Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie bei unzulässigen Eingriffen in das Gerät entfällt jegliche Haftung unsererseits, ebenso erlischt die Garantie auf Geräte und Zubehörteile.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Beachten Sie zur Sicherung einer einwandfreien Funktion und langer Lebensdauer diese Umbau- und Montageanleitung. Halten Sie die Einsatzbedingungen und zulässigen Daten laut Betriebsanleitung ein.
Jeglicher Eingriff in das Ventil darf nur von ausgebildeten Fachkräften und geeignetem Werkzeug vorgenommen werden.

ACHTUNG!

Die Antriebe K-175 und L-225 dürfen nur vom Werk oder von der zuständigen Vertriebsniederlassung geöffnet werden.

Für das Verschrauben des Antriebsdeckels (Antriebe D-50 G bis H-125) bietet die Fa. BÜRKERT spezielle Werkzeuge an.

ACHTUNG!

Unterbrechen Sie vor dem Umbau der Geräte die Zufuhr der Steuerluft und des Fluids und bauen Sie den Druck im Fluidsystem ab.



Unterer Steuerluftanschluss

Antrieb D-50 und H-125



Unterer Steuerluftanschluss

Antrieb K-175 und L-225

Bild 1: Steuerluftanschlüsse

Lieferumfang

Überzeugen Sie sich unmittelbar nach Erhalt der Sendung, dass der Inhalt nicht beschädigt ist und mit dem auf dem Lieferschein angegebenen Lieferumfang übereinstimmt. Bei Unstimmigkeiten wenden Sie sich bitte umgehend an unseren Kundenservice:

Bürkert Steuer- und Regelungstechnik, Service-Abteilung
Chr.-Bürkert-Str. 13-17
D-76453 Ingelfingen
Tel.: (07940) 10-111
Fax: (07940) 10-448
E-mail: info@de.buerkert.com

oder an Ihr Bürkert Vertriebs-Center.

Garantiebestimmungen

Diese Druckschrift enthält keine Garantiezusagen. Wir verweisen hierzu auf unsere allgemeinen Verkaufs- und Geschäftsbedingungen. Voraussetzung für die Garantie ist der bestimmungsgemäße Gebrauch des Gerätes unter Beachtung der spezifizierten Einsatzbedingungen.

ACHTUNG!

Die Gewährleistung erstreckt sich nur auf die Fehlerfreiheit der Ventile. Es wird jedoch keine Haftung übernommen für Folgeschäden jeglicher Art, die durch Ausfall oder Fehlfunktion des Gerätes entstehen könnten.

TYPENÜBERSICHT

Option Hubbegrenzung, Einfachausführung

① Antriebsgröße D-50 bis F-80
Besonderheiten: nur für Steuerfunktion A

② Antriebsgröße G-100 und H-125
Besonderheiten: nur für Steuerfunktion A
nur mit Spezialschlüssel für Antriebsdeckel montierbar

③ Antriebsgröße K-175 und L-225
Besonderheiten: nur für Steuerfunktion A

Option Min-, Max-Hubbegrenzung

④ Antriebsgröße D-50 bis F-80

⑤ Antriebsgröße G-100 und H-125
Besonderheiten: nur mit Spezialschlüssel für Antriebsdeckel montierbar

⑥ Antriebsgröße K-175 und L-225

Option Handrad

⑦ Antriebsgröße D-50 bis F-80
Besonderheiten: nur für Steuerfunktion A

⑧ Antriebsgröße G-100 und H-125
Besonderheiten: nur für Steuerfunktion A

Option Elektrischer Stellungsrückmelder

⑨ Antriebsgröße D-50 bis F-80, Typ 1060

⑩ Antriebsgröße G-100 und H-125, Typ 1060

⑪ Antriebsgröße K-175 und L-225, Typ 1060

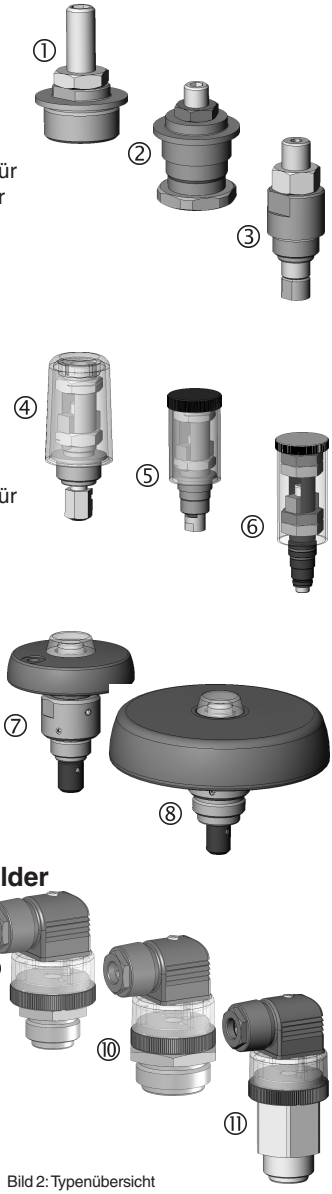


Bild 2: Typenübersicht

EINBAU UND INBETRIEBNAHME

Option: Maximale Hubbegrenzung ohne Stellungsrückmeldung

Antrieb D-50, E-63 und F-80

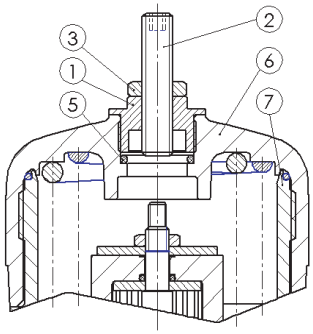


Bild 3: Antrieb D-50, E-63 und F-80

Erforderliche Teile

- Gewindenippel (1)
- Gewindestift M12x1,5 (2)
- Mutter M12x1,5 (3)
- O-Ring (Antrieb, 5)
- Antriebsdeckel (Antrieb, 6)
- Laufbuchse (Antrieb, 7)

Antrieb G-100, H-125

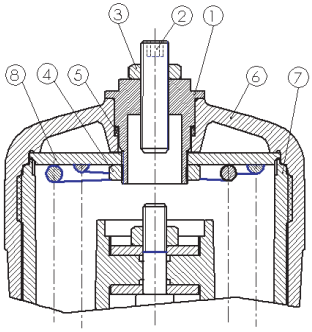


Bild 4: Antrieb G-100, H-125

Erforderliche Teile

- Gewindenippel (1)
- Gewindestift M12x1,5 (2)
- Mutter M12x1,5 (3)
- Mutter (4)
- O-Ring (Antrieb, 5)
- Antriebsdeckel (Antrieb, 6)
- Laufbuchse (Antrieb, 7)
- Scheibe (Antrieb, 8)

Antrieb K-175, L-225

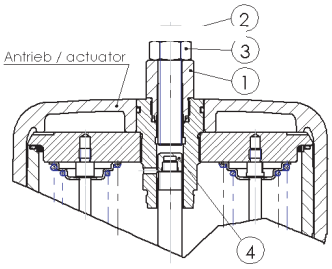


Bild 5: Antrieb K-175, L-225

Erforderliche Teile

- Gewindenippel (1)
- Gewindestift M16x80 (2)
- Mutter M16 (3)
- Spindelabdeckkappe (4)

Arbeiten vor dem Einbau

Antrieb D-50, E-63 und F-80

- ➔ Zufuhr der Steuerluft und des Mediumstromes unterbrechen
- ➔ Ventilgehäuse entleeren
- ➔ Klarsichthaube vom Antriebsdeckel abschrauben
- ➔ Stellungsanzeige mit Innensechskantschlüssel (SW 5) herausschrauben

Antrieb G-100, H-125

ACHTUNG!

Zur Montage des Antriebsdeckels ist ein Spezialschlüssel erforderlich (siehe Zubehör).

- ➔ Zufuhr der Steuerluft und des Mediumstromes unterbrechen
- ➔ Ventilgehäuse entleeren
- ➔ Klarsichthaube vom Antriebsdeckel abschrauben
- ➔ Stellungsanzeige mit Innensechskantschlüssel (SW 8) herausschrauben
- ➔ Antriebsdeckel mit Spezialschlüssel abschrauben, dabei an der Laufbuchse gegenhalten

Antrieb K-175, L-225

- ➔ Zufuhr des Mediumstromes unterbrechen
- ➔ Ventilgehäuse entleeren
- ➔ Antrieb in obere Kolbenposition bringen

ACHTUNG!

Beaufschlagen Sie nur den unteren Kolbenraum über den unteren Steuerluftanschluss mit Druckluft (Steuerfunktion A und I).

- ➔ Klarsichthaube vom Antriebsdeckel abschrauben
- ➔ Stellungsanzeige (gelbe Schraubkappe) von Hand abschrauben
- ➔ Gewindebuchse bzw. Spindelabdeckkappe anstelle der Stellungsanzeige auf Spindelende aufschrauben (SW 14)
- ➔ Zufuhr der Steuerluft unterbrechen

Einbau und Inbetriebnahme

Antrieb D-50, E-63 und F-80

➔ Gewindenippel in Antriebsdeckel einschrauben
➔ Schlüsselfläche am Rohr benutzen (SW 17)
➔ Max. Anzugsdrehmoment: 15 Nm
➔ Max. Hub durch Verstellen des Gewindestifts einstellen
➔ Gewindestift mittels Mutter sichern
➔ Ventil auf Funktion und Dichtheit prüfen

Antrieb G-100, H-125

➔ Gewindenippel in Antriebsdeckel einstecken

ACHTUNG!

Beschädigen Sie den O-Ring nicht!

➔ Scheibe in die Innenseite des Antriebsdeckels einlegen
➔ Antriebsdeckel mit Mutter am Gewindenippel befestigen
Schlüsselfläche am Rohr benutzen (SW 24)
max. Anzugsdrehmoment: 20 Nm.
➔ Antriebsdeckel mit Spezialschlüssel montieren
max. Anzugsdrehmoment:

G-100	45 Nm
H-125	60 Nm

➔ Max. Hub durch Verstellen des Gewindestifts einstellen
➔ Gewindestift mit Mutter sichern
➔ Ventil auf Funktion und Dichtheit prüfen

Antrieb K-175, L-225

➔ Gewindenippel anstelle der Klarsichthaube in den Antrieb schrauben (SW 27)
➔ Gewindestift in Gewindenippel einschrauben
➔ Max. Hub durch verstellen des Gewindestifts einstellen
➔ Gewindestift mit Mutter sichern
➔ Ventil auf Funktion und Dichtheit prüfen

Option: min. / max. Hubbegrenzung mit optischer Stellungsanzeige

Antrieb D-50,E-63 und F-80

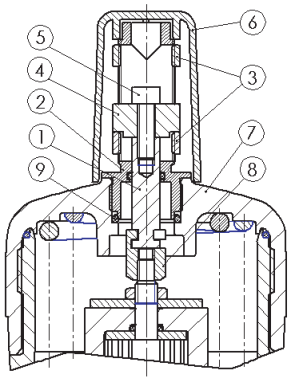


Bild 6: Antrieb D-50, F-80

Erforderliche Teile

- Spindel (1)
- Führungsspindel (2)
- Mutter, geschlitzt (3)
- Balken (Antrieb, 4)
- Zylinderschraube (5)
- Haube (6)
- Gehäuse (7)
- Kupplung (8)
- O-Ring (9)

Antrieb G-100, H-125

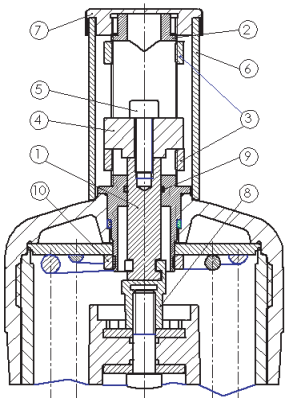


Bild 7: Antrieb G-100, H-125

Erforderliche Teile

- Spindel (1)
- Führungsspindel (2)
- Mutter, geschlitzt (3)
- Balken (Antrieb, 4)
- Zylinderschraube (5)
- Rohr (6)
- Deckel (7)
- Kupplung (8)
- O-Ring (9)
- Mutter (10)

Arbeiten vor dem Einbau

Antrieb D-50, E-63 und F-80

ACHTUNG!

Zur Montage des Antriebsdeckels ist ein Spezialschlüssel erforderlich (siehe Zubehör).

- ➔ Zufuhr der Steuerluft und des Mediumstromes unterbrechen
- ➔ Ventilgehäuse entleeren
- ➔ Klarsichthaube vom Antriebsdeckel abschrauben
- ➔ Stellungsanzeige mit Innensechskantschlüssel (SW 5 bzw. SW 8) herausschrauben
- ➔ Antriebsdeckel mit Spezialschlüssel abschrauben, dabei an der Laufbuchse gegenhalten

Antrieb G-100, H-125

ACHTUNG!

Zur Montage des Antriebsdeckels ist ein Spezialschlüssel erforderlich (siehe Zubehör).

- ➔ Zufuhr der Steuerluft und des Mediumstromes unterbrechen
- ➔ Ventilgehäuse entleeren
- ➔ Klarsichthaube vom Antriebsdeckel abschrauben
- ➔ Stellungsanzeige mit Innensechskantschlüssel (SW 5 bzw. SW 8) herausschrauben
- ➔ Antriebsdeckel mit Spezialschlüssel abschrauben, dabei an der Laufbuchse gegenhalten

Einbau und Inbetriebnahme

Antrieb D-50, E-63 und F-80

- ➔ Kupplung auf Ventilspindel schrauben
- ➔ Spindel in Kupplung einhängen
- ➔ Führungsspindel in Antriebsdeckel einschrauben
  max. Anzugsdrehmoment: 15 Nm
- ➔ Antriebsdeckel auf Ventil aufschrauben
  max. Anzugsdrehmoment:

D-50	15 Nm
E-63	20 Nm
F-80	35 Nm

- ➔ Untere Mutter auf Führungsspindel schrauben
- ➔ Balken und Spindel aufsetzen und mit Zylinderschraube befestigen. (Innensechskantschlüssel SW 5 bzw. SW 8)
- ➔ Mutter auf Führungsspindel aufschrauben
- ➔ Den max. und min. Hub mittels oberer und unterer Mutter einstellen
- ➔ Ventil auf Funktion und Dichtheit überprüfen
- ➔ Haube mit Deckel von Hand aufschrauben

Antrieb G-100, H-125

- ➔ Kupplung auf Ventilspindel schrauben
- ➔ Spindel in Kupplung einhängen
- ➔ Führungsspindel in Antriebsdeckel einstecken
- ➔ Scheibe in den Antriebsdeckel einlegen und mit der Mutter an der Führungsspindel befestigen
- ➔ Dazu Schlüsselfläche an der Führungsspindel benutzen (SW 24)
  max. Anzugsdrehmoment: 20 Nm
- ➔ Antriebsdeckel auf Ventil aufschrauben
  max. Anzugsdrehmoment:

G-100	45 Nm
H-125	60 Nm

- ➔ Untere Mutter auf Führungsspindel schrauben
- ➔ Balken und Spindel aufsetzen und mit Zylinderschraube befestigen. (Innensechskantschlüssel SW 5 bzw. SW 8)
- ➔ Mutter auf Führungsspindel aufschrauben
- ➔ max. und min. Hub mit oberer und unterer Mutter einstellen
- ➔ Ventil auf Funktion und Dichtheit überprüfen
- ➔ Rohr mit Deckel von Hand aufschrauben

Option: min. / max. Hubbegrenzung mit optischer Stellungsanzeige

Antrieb K-175 und L-225

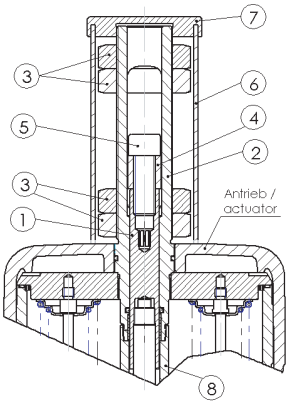


Bild 8: Antrieb K-175, L-225

Erforderliche Teile

- Spindelverlängerung (1)
- Führungsspindel (2)
- Mutter M40x2 (3)
- Balken (4)
- Zylinderschraube M16x45 (5)
- Rohr (6)
- Deckel (7)
- Anschlag (8) nur für Typ 2012 SFA

Arbeiten vor dem Einbau

➔ Zufuhr des Mediumstromes unterbrechen und Ventilgehäuse entleeren

➔ Antrieb in obere Kolbenposition bringen

ACHTUNG!

Nur unteren Kolbenraum über unteren Steuerluftanschluss mit Druckluft beaufschlagen (Steuerfunktion A und I).

➔ Klarsichthaube vom Antriebsdeckel abschrauben

➔ Stellungsanzeige (gelbe Schraubkappe) von Hand abschrauben

➔ Gewindebuchse bzw. Spindelabdeckkappe (Bild 12) anstelle der Stellungsanzeige auf Spindelende aufschrauben (SW 14)

➔ Zufuhr der Steuerluft unterbrechen

Einbau und Inbetriebnahme

➔ Spindelverlängerung leicht einfetten (Silikonfett OKS 1110-0)

Spindelverlängerung (mit Innensechskantschlüssel SW 8) auf Antriebsspindel aufschrauben (M16x1,5) und mit Loctite sichern

➔ Führungsspindel über Spindelverlängerung stecken, evtl. (Montagehülse verwenden)

➔ Typ 2012 Steuerfunktion A:

Anschlag auf die Führungsspindel schrauben, mit Loctite (z.B. Loctite 274, mittelfest) sichern

ACHTUNG!

Anschlaglänge für Antrieb K-175 (2012): 54,5 mm
Anschlaglänge für Antrieb L-225 (2012): 44 mm

➔ Typ 2030 Steuerfunktion A, B, und I und Typ 2012 Steuerfunktion B und I:

der Anschlag ist nicht erforderlich

➔ Führungsspindel mit Spindelverlängerung in Antrieb einschrauben (SW 36)

➔ Untere Muttern auf Führungsspindel aufschrauben

➔ Balken auf Spindelverlängerung aufsetzen und mit Zylinderschraube M16x45 befestigen (Innensechskantschlüssel SW 12). Zylinderschraube mit Loctite sichern

➔ Obere Muttern auf Führungsspindel aufschrauben

➔ Min- und Maximalhub mittels oberer und unterer Mutter einstellen und mit jeweils zweiter Mutter sichern

➔ Ventil auf Funktion und Dichtheit prüfen

➔ Rohr auf Hubbegrenzung stecken und Deckel mit der Hand auf Führungsspindel aufschrauben

Option: Handrad für Antiebe D-50 bis H-125

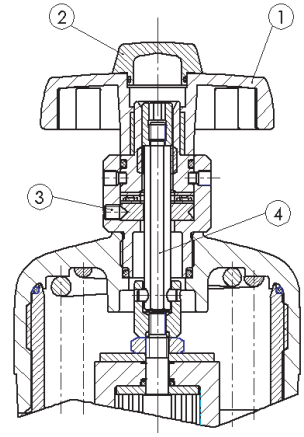


Bild 9: Antrieb D-50 bis H-125

Erforderliche Teile

- Handrad (1)
- Klarsichthaube (2)
- Gewindestift (3)
  3 x ohne Sicherungslack
  2 x mit Sicherungslack
- Zugstange (4)

Arbeiten vor dem Einbau

➔ Zufuhr der Steuerluft und des Mediumstromes unterbrechen

➔ Ventilgehäuse entleeren

➔ Klarsichthaube vom Antriebsdeckel abschrauben.

➔ Stellungsanzeige mit Innensechskantschlüssel (SW 5 bzw. 8) herausschrauben

Einbau und Inbetriebnahme

➔ Klarsichthaube vom Handrad vorsichtig mit einem geeigneten Werkzeug abhebeln. (Klarsichthaube nur aufgesteckt, kein Gewinde)

➔ Prüfen: - Gewindestifte ohne Sicherungslack (3 Stück) sind lose
- Zugstange ist am unteren Anschlag
(Mit Innensechskantschlüssel SW 5 bzw. SW 8 einstellbar)

➔ Handrad auf Antriebsdeckel schrauben
dazu Schlüsselfläche am Handrad benutzen und am Ventil gegenhalten

max. Anzugsdrehmoment:	D-50, E-63, F-80	15 Nm
	G-100, H-125	20 Nm

➔ Zugstange mit Innensechskantschlüssel SW 5 bzw. SW 8 auf Antriebsspindel schrauben

➔ Gewindestifte ohne Sicherungslack (3 Stück, SW 2,5) fest anziehen

ACHTUNG!

Die mit Sicherungslack gesicherten Schrauben dürfen nicht betätigt werden, sonst ist eine einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet!

➔ Ventil auf Funktion und Dichtheit prüfen

➔ Handrad zum Öffnen nach links drehen

➔ Klarsichthaube mit O-Ring aufstecken

ACHTUNG!

Beschädigen Sie den O-Ring nicht!

Option: elektrischer Stellungsrückmelder mit optischer Stellungsanzeige

Antrieb D-50 bis F-80

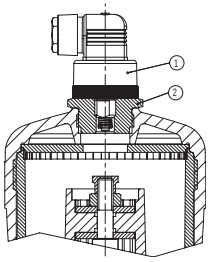


Bild 10: Antrieb D-50,E-63, F-80

Erforderliche Teile

- Elektrische Stellungsanzeige mit Gerätesteckdose (1)
- Gewindenippel (2)

Antrieb G-100, H-125

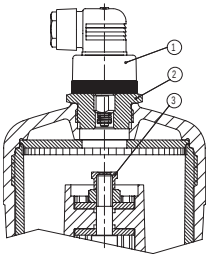


Bild 11: Antrieb G-100, H-125

Erforderliche Teile

- Elektrische Stellungsanzeige mit Gerätesteckdose (1)
- Gewindenippel (2)
- Gewindebuchse (3, nur für Typ 2030, 2031)

Antrieb K-175, L-225

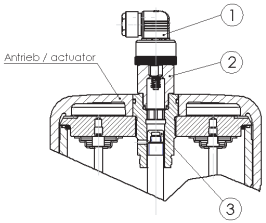


Bild 12: Antrieb K-175, L-225

Erforderliche Teile

- Elektrische Stellungsanzeige mit Gerätesteckdose (1)
- Gewindenippel (2)
- Spindelabdeckkappe (3)

Arbeiten vor dem Einbau

Antrieb D-50 bis F-80

➔ Zufuhr der Steuerluft und des Mediumstromes unterbrechen

➔ Klarsichthaube vom Antriebsdeckel abschrauben

➔ Stellungsanzeige mit Innensechskantschlüssel (SW 5) abschrauben

Antrieb G-100, H-125

➔ Zufuhr des Mediumstromes unterbrechen

➔ Ventilgehäuse entleeren

➔ Antrieb in obere Kolbenposition bringen

ACHTUNG!

Nur unteren Kolbenraum über unteren Steuerluftanschluss mit Druckluft beaufschlagen (Steuerfunktion A und I).

➔ Klarsichthaube vom Antriebsdeckel abschrauben

➔ Stellungsanzeige mit Innensechskantschlüssel (SW 8) abschrauben

➔ Gewindebuchse anstelle der Stellungsanzeige auf Spindelende aufschrauben (SW 14)

➔ Danach Zufuhr der Steuerluft unterbrechen

Antrieb K-175, L-225

➔ Zufuhr des Mediumstromes unterbrechen

➔ Ventilgehäuse entleeren

➔ Antrieb in obere Kolbenposition bringen

ACHTUNG!

Nur unteren Kolbenraum über unteren Steuerluftanschluss mit Druckluft beaufschlagen (Steuerfunktion A und I).

➔ Klarsichthaube vom Antriebsdeckel abschrauben

➔ Stellungsanzeige (gelbe Schraubkappe) von Hand abschrauben

➔ Spindelabdeckkappe anstelle der Stellungsanzeige auf Spindelende aufschrauben (SW 14)

➔ Danach Zufuhr der Steuerluft unterbrechen

Einbau und Inbetriebnahme

Antrieb D-50 bis F-80

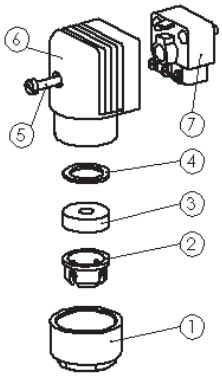


Bild 13: Gerätesteckdose

➔ Adapter (Bild10) anstelle der Klarsichthaube in Antrieb aufschrauben

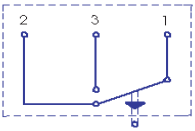
➔ Elektrischen Stellungsrückmelder (Bild 10) in den Adapter schrauben

➔ Elektrischer Anschluss: (Bild 13)

- Zylinderschraube an der Gerätesteckdose lösen und diese abnehmen
- Schraube in der Kappe lösen und Kontakteinsatz herausnehmen

ACHTUNG! Schaltelement nicht verbiegen!

- Kabel durch Überwurfmutter führen
- Anschluss entsprechend der Schaltung vornehmen
- Max. Anschlusswerte : 5 A bei 250 V AC
  0,25 A bei 250 V DC



1. Eingang
2. Öffner
3. Schließer

- Kontakteinsatz in der Kappe einsetzen und anschrauben
- Gerätesteckdose anschrauben, dabei auf sicheren Sitz der Flachdichtung achten

➔ Ventil auf Funktion und Dichtheit prüfen

Antrieb G-100, H-125, Typ 2030, 2031

➔ Gewindebuchse auf die Antriebsspindel schrauben

➔ weiterer Einbau wie Antrieb D-50 bis F-80.

Antrieb K-175, L-225

➔ Einbau wie Antrieb D-50 bis F-80.

OPTIONEN UND ZUBEHÖR

Bestelltabelle Optionen

Typ	Antriebsgröße	Bestell-Nr.
Max. Hubbegrenzung ohne Stellungsrückmeldung	D-50, E-63, F-80	637 866
	G-100	637 867
	H-125	637 868
	K-175, L-225	655 600
Min-, Max, Hubbegrenzung mit optischer Stellungsanzeige	D-50, E-63, F-80	636 820
	G-100	636 821
	H-125	640 703
	K-175, L-225 nur Typ 2030, 2031	655 631
	K-175, L-225 nur Typ 2030, 2031	659 038
	K-175, L-225 nur Typ 2030, 2031	659 423
Handrad	D-50, E-63, F-80	636 822
	G-100, H-125	636 823
Elektrischer Stellungsrückmelder Typ 1060	D-50, E-63, F-80	701 515
	G-100, H-125	701 516
	K-175, L-225	655 696

Bestelltabelle Zubehör

Typ	Antriebsgröße	Bestell-Nr.
Spezialschlüssel	D-50	639 175
	E-63	639 170
	F-80	639 171
	G-100	639 172
	H-125	639 173

bürkert

INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR OPTIONS
TYPE 2000 / 2002 / 2012 / 2030 / 2031

CONTENU

REMARQUES GENERALES 38

- **Symboles de représentation** 38
- **Consignes de sécurité** 38
- **Usage conforme à la destination** 38
- **Fourniture** 39
- **Clauses de garantie** 39

SOMMAIRE DES TYPES 40

MONTAGE ET MISE EN SERVICE 41

- **Option: limitation maximale de course sans quittance de position** 41
- **Option: limitation de course min./max. avec indicateur optique de position** 44
- **Option: volant pour mécanisme de commande D-50 à H-125** 49
- **Option: dispositif électrique de quittance de position avec indicateur optique de position** 50

OPTIONS ET ACCESSOIRES 53

français

REMARQUES GENERALES

Symboles de représentation

Les symboles suivants sont utilisés das ces instructions de service:

➔ marque une étape de travail que vous devez exécuter

ATTENTION! caractérise des directives dont l'inobservation met en danger votre santé ou la fonctionnalité de l'appareil.

REMARQUE caractérise des informations additionnelles importantes, des conseils et des recommandions.

Consignes de sécurité

Tenir compte des directives de ces instructions de même que des conditions de mise en œuvre et des données tolérées, spécifiées dans les fiches techniques des composants utilisés afin qu'ils fonctionnent parfaitement et restent longtemps opérationnels.

- S'en tenir lors de la planification de la mise en œuvre et du service de l'appareil aux règles techniques générales reconnues!
- Les travaux d'installation et de maintenance ne doivent être effectués que par un personnel qualifié muni d'un outillage approprié!
- Tenir compte des prescriptions de prévention des accidents et de sécurité en vigueur pour les appareils électriques en cours de service et lors de leur maintenance!
- Couper chaque fois la tension avant toute intervention dans le système!
- Veiller à ce que les conduites et soupapes sous pression dans le système ne soient pas desserrées!
- Prendre les mesures adéquates pour exclure tout actionnement involontaire ou préjudice inadmissible!
- Garantir après une coupure de l'alimentation électrique ou pneumatique un démarrage défini. Contrôler la remise en route du processus!
- En cas d'inobservation de ces directives de même que d'interventions non tolérées dans l'appareil, nous déclinons toute responsabilité, de même que la garantie sur les appareils et les pièces accessoires est annulée.

Usage conforme àla destination

Tenir compte de ces instructions de transformation et de montage pour assurer un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie de l'équipement. Respecter les conditions de mise en œuvre et les données tolérées figurant dans ces instructions de service. Toute intervention dans la soupape ne doit être exécutée que par des personnes formées à cet effet et munies de l'outillage adéquat.

ATTENTION!

Les mécanismes de commande K-175 et L-225 ne doivent être ouverts qu'en usine ou par la succursale de distribution compétente.

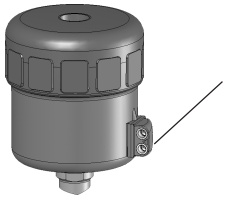
Pour visser le couvercle du mécanisme (mécanismes D-50 G à H-125) la maison BÜRKERT offre des outils spéciaux.

ATTENTION!

Avant de modifier l'appareil, couper l'arrivée de l'air de commande et du fluide, et supprimer la pression dans le système du fluide.



Commandes D-50 et H-125



Commandes K-175 et L-225

Figure 1: Raccord d'air de commande

Fourniture

Bien s'assurer immédiatement après réception de l'envoi que le contenu n'est pas endommagé et qu'il concorde avec la fourniture indiquée sur le bulletin de livraison. En cas de sicordance, s'adresser sans délai à notre service après-vente:

Bürkert Steuer- und Regelungstechnik, Service-Abteilung
Chr.-Bürkert-Str. 13-17
D-76453 Ingelfingen
Tel.: (07940) 10-111
Fax: (07940) 10-448
E-mail: info@de.buerkert.com

ou à votre centre de distribution Bürkert.

Clauses de garantie

Cet ouvrage ne contient aucune promesse de garantie. Nous vous renvoyons à ce sujet à nos conditions générales de vente et commerciales. La condition préalable à la garantie et l'usage de l'appareil conforme à sa destination en tenant compte des conditions de mise en œuvre spécifiées.

ATTENTION!

La garantie ne s'étend qu'à l'absence de défaut des soupapes. Nous déclinons, cependant, toute responsabilité pour des dommages de toute nature consécutifs à une panne ou un dysfonctionnement de l'appareil.

SOMMAIRE DES TYPES

Option limitation de course, version simple

① Taille du mécanisme de commande D-50 à F-80
Particularité: seulement pour la fonction de commande A

② Taille du mécanisme de commande G-100 et H-125
Particularités: seulement pour la fonction de commande A
se monte uniquement à l'aide de la clé spéciale pour couvercle de mécanisme

③ Taille du mécanisme de commande K-175 et L-225
Particularité: seulement pour la fonction de commande A

Option limitation de course min. / max.

④ Taille du mécanisme de commande D-50 à F-80

⑤ Taille du mécanisme de commande G-100 et H-125
Particularité: se monte uniquement avec une clé spéciale pour couvercle de mécanisme

⑥ Taille du mécanisme de commande K-175 et L-225

Option volant

⑦ Taille du mécanisme de commande D-50 à F-80
Particularité: seulement pour la fonction de commande A

⑧ Taille de mécanisme G-100 et H-125
Particularité: seulement pour la fonction de commande A

Option dispositif électrique de quittance de position

⑨ Taille du mécanisme D-50 à F-80, type 1060

⑩ Taille du mécanisme G-100 et H-125, type 1060

⑪ Taille du mécanisme K-175 et L-225, type 1060

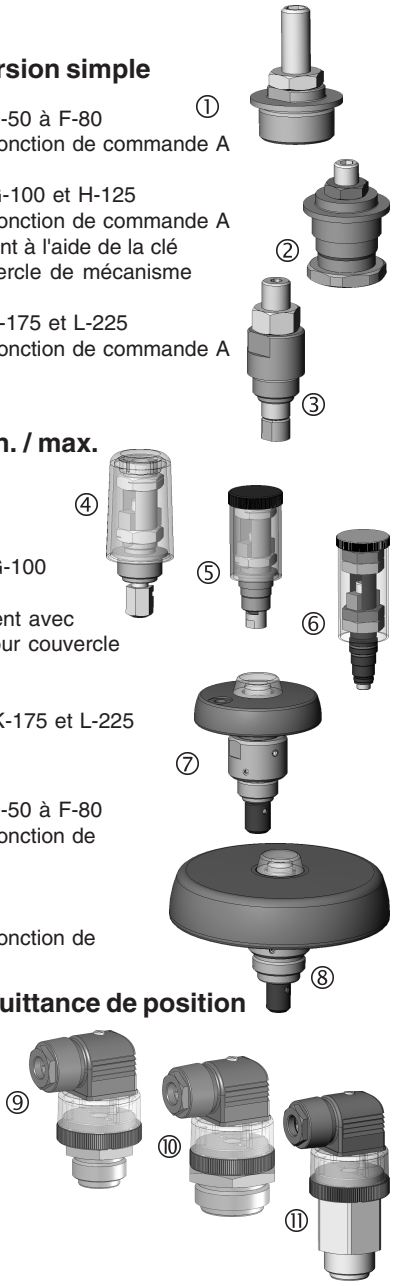


Figure 2: Sommaire des types

MONTAGE ET MISE EN SERVICE

Option: limitation de course maximale sans dispositif de quittance de position

Mecanisme de commande D-50, E-63 et F-80

Pièces nécessaires

- Raccord fileté (1)
- Vis sans tête M12x1,5 (2)
- Ecrou M12x1,5 (3)
- Joint torique (mécanisme, 5)
- Couvercle de mécanisme (mécanisme, 6)
- Boîte de glissement (mécanisme, 7)

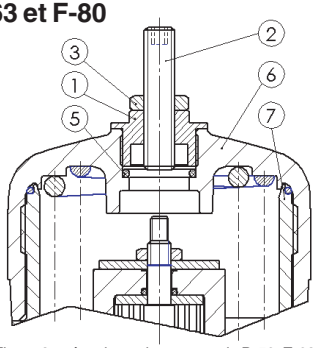


Figure 3: mécanisme de commande D-50, E-63 et F-80

Mécanisme de commande G-100, H-125

Pièces nécessaires

- Raccord fileté (1)
- Vis sans tête M12x1,5 (2)
- Ecrou M12x1,5 (3)
- Ecrou (4)
- Joint torique (mécanisme, 5)
- Couvercle de mécanisme (mécanisme, 6)
- Boîte de glissement (mécanisme, 7)
- Rondelle (mécanisme, 8)

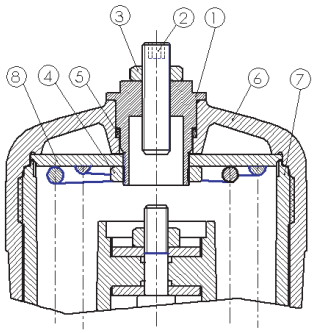


Figure 4: mécanisme G-100, H-125

Mécanisme de commande K-175, L-225

Pièces nécessaires

- Raccord fileté (1)
- Vis sans tête M16x80 (2)
- Ecrou M16 (3)
- Capuchon de tige (4)

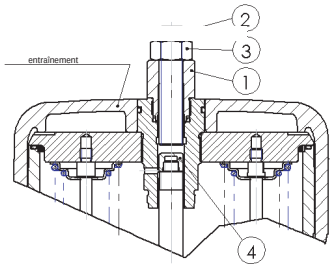


Figure 5: mécanisme K-175, L-225

Travaux avant montage

Mécanisme de commande D-50, E-63 et F-80

- ➔ Couper l'arrivée de l'air de commande et du courant de fluide
- ➔ Vider le boîtier de la soupape
- ➔ Dévisser le capot transparent du couvercle du mécanisme
- ➔ Dévisser complètement l'indicateur de position à l'aide d'une clé à six pans creux (SW 5)

Mécanisme de commande G-100, H-125

ATTENTION!

Une clé spéciale est nécessaire pour monter le couvercle du mécanisme (voir Accessoires).

- ➔ Couper l'arrivée de l'air de commande et du courant de fluide
- ➔ Vider le boîtier de la soupape
- ➔ Dévisser le capot transparent du couvercle du mécanisme
- ➔ Dévisser complètement l'indicateur de position à l'aide d'une clé à six pans creux (SW 8)
- ➔ Dévisser le couvercle du mécanisme à l'aide d'une clé spéciale en maintenance la boîte de glissement

Mécansime de commande K-175, L-225

- ➔ Couper l'arrivée de l'air de commande et du courant de fluide
- ➔ Vider le boîtier de la soupape
- ➔ Mettre le mécanisme en position haute du piston

ATTENTION!

N'injecter de l'air comprimé que dans la chambre inférieure du piston par le raccord inférieur de l'air de commande (fonction de commande A et I).

- ➔ Dévisser le capot transparent du couvercle du mécanisme
- ➔ Dévisser à la main l'indicateur de position (capuchon de vis jaune)
- ➔ Visser la douille filetée resp. le capuchon de tige à la place de l'indicateur de position sur le bout de la tige (SW 14)
- ➔ Couper l'arrivée de l'air de commande

Montage et mise en service

Mécanisme de commande D-50, E-63 et F-80

➔ Visser le raccord fileté dans le couvercle du mécanisme
➔ Utiliser la surface du tube (SW 17)
➔ Couple max. de serrage: 15 Nm
➔ Régler la course max. par ajustage de la vis sans tête
➔ Bloquer la vis sans tête au moyen d'un écrou
➔ Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité de la soupape

Mécanisme de commande G-100, H-125

➔ Mettre le raccord fileté en place dans le couvercle du mécanisme

ATTENTION!

Ne pas endommager le joint torique!

➔ Insérer la rondelle à l'intérieur du couvercle du mécanisme
➔ Fixer le couvercle du mécanisme avec un écrou au raccord fileté.
Utiliser la surface clé du tube (SW 24)
Couple de serrage max: 20 Nm
➔ Monter le couvercle du mécanisme avec une clé spéciale
Couple de serrage max:

G-100	45 Nm
H-125	60 Nm

➔ Régler la course max. par ajustage de la vis sans tête
➔ Bloquer la vis sans tête au moyen d'un écrou
➔ Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité de la soupape

Mécanisme de commande K-175, L-225

➔ Visser le raccord fileté à la place du capot transparent dans le mécanisme (SW 27)
➔ Visser la via sans tête dans le raccord fileté
➔ Régler la course max. par ajustage de la vis sans tête
➔ Bloquer la vis sans tête au moyen d'un écrou
➔ Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité de la soupape

Option: limitation de course min./max. avec indicateur optique de position

Mécanisme de commande D-50,E-63, F-80

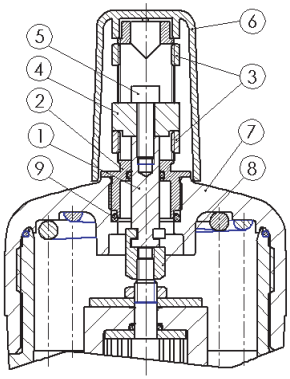


Figure 6: mécanisme D-50, F-80

Pièces nécessaires

- Tige (1)
- Broche de guidage (2)
- Ecrou, fendu (3)
- Poutre (mécanisme, 4)
- Vis à tête cylindrique (5)
- Capot (6)
- Accouplement (8)
- Joint torique (9)

Mécanisme de commande G-100, H-125

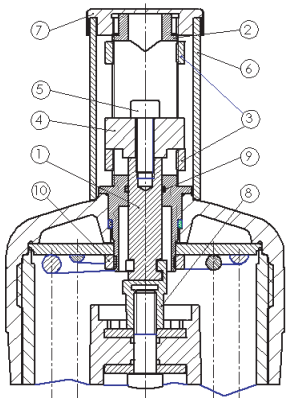


Figure 7: mécanisme G-100, H-125

Pièces nécessaires

- Tige (1)
- Broche de guidage (2)
- Ecrou fendu (3)
- Poutre (mécanisme, 4)
- Vis à tête cylindrique (5)
- Tube (6)
- Couvercle (7)
- Accouplement (8)
- Joint torique (9)
- Ecrou (10)

Travaux avant montage

Mécanisme de commande D-50, E-63 et F-80

ATTENTION!

Une clé spéciale est nécessaire pour monter le couvercle du mécanisme (voir Accessoires).

- ➔ Couper l'arrivée de l'air de commande et du courant de fluide
- ➔ Vider le boîtier de la soupape
- ➔ Dévisser le capot transparent du couvercle du mécanisme
- ➔ Dévisser complètement l'indicateur de position à l'aide d'une clé à six pans creux (SW 5 resp. SW 8)
- ➔ Dévisser le couvercle du mécanisme à l'aide d'une clé spéciale en maintenance la boîte de glissement

Mécanisme de commande G-100, H-125

ATTENTION!

Une clé spéciale est nécessaire pour monter le couvercle du mécanisme (voir Accessoires).

- ➔ Couper l'arrivée de l'air de commande et du courant de fluide
- ➔ Vider le boîtier de la soupape
- ➔ Dévisser le capot transparent du couvercle du mécanisme
- ➔ Dévisser complètement l'indicateur de position à l'aide d'une clé à six pand creux (SW 5 resp. SW 8)
- ➔ Dévisser le couvercle du mécanisme à l'aide d'une clé spéciale en maintenant la boîte de glissement

Montage et mise en service

Mécanisme de commande D-50, E-63 et F-80

➔ Visser l'accouplement sur la tige de soupape

➔ Accrocher la tige dans l'accouplement

➔ Visser la broche de guidage dans le couvercle du mécanisme,
couple de serrage max.: 15 Nm

➔ Visser le couvercle du mécanisme sur la soupape,
couple de serrage max.:

D-50	15 Nm
E-63	20 Nm
F-80	35 Nm

➔ Visser l'écrou inférieur sur la broche de guidage

➔ Mettre en place la poutre et la tige et les fixer avec la vis à tête cylindrique. (clé à six pans creux SW 5 resp. SW 8)

➔ Visser l'écrou sur la broche de guidage

➔ Régler la course max. et min. au moyen de l'écrou supérieur et de l'écrou inférieur

➔ Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité de la soupape

➔ Visser le capot avec le couvercle à la main

Mécanisme de commande G-100, H-125

➔ Visser l'accouplement sur la tige de soupape

➔ Accrocher la tige dans l'accouplement

➔ Mettre en place la broche de guidage dans le couvercle du mécanisme

➔ Insérér la rondelle dans le couvercle du mécanisme et la fixer avec l'écrou à la broche de guidage

➔ Utiliser à cet effet la surface clé de la broche de guidage (SW 24),
couple de serrage max.: 20 Nm

➔ Visser le couvercle du mécanisme sur la soupape,
couple de serrage max.:

G-100	45 Nm
H-125	60 Nm

➔ Visser l'écrou inférieur sur la broche de guidage

➔ Mettre en place la poutre et la tige et les fixer avec la vis à tête cylindrique. (clé à six pans creux SW 5 resp. SW 8)

➔ Visser l'écrou sur la broche de guidage

➔ Régler la course max. et min. au moyen de l'écrou supérieur et de l'écrou inférieur

➔ Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité de la soupape

➔ Visser le tube avec la couvercle à la main

Option: limitation de course min./max. avec indicateur optique de position

Mécanisme de commande K-175 et L-225

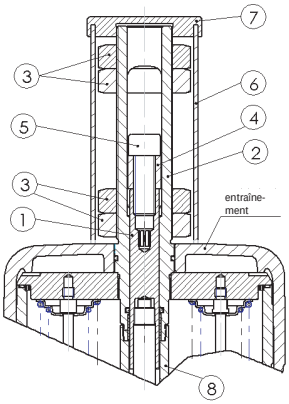


Figure 8: mécanisme K-175, L-225

Pièces nécessaires

- Rallonge de tige (1)
- Broche de guidage (2)
- Ecrou M40x2 (3)
- Poutre (4)
- Vis à tête cylindrique M16x45 (5)
- Tube (6)
- Couvercle (7)
- Butée (8) seulement pour le type 2012 SFA

Travaux avant montage

➔ Couper l'arrivée de courant du fluide et vider le boîtier de la soupape

➔ Mettre le mécanisme en position haute du piston

ATTENTION!

N'injecter de l'air comprimé que dans la chambre inférieure du piston par le raccord inférieur de l'air de commande (fonction de commande A et I).

➔ Dévisser le capot transparent du couvercle du mécanisme

➔ Dévisser à la main l'indicateur de position (capuchon de vis jaune)

➔ Visser la douille filetée resp. le capuchon de tige (Figure 12) à la place de l'indicateur de position sur le bout de la tige (SW 14)

➔ Couper l'arrivée de l'air de commande

Montage et mise en service

➔ Légèrement graisser la rallonge de tige (graisse silicone OKS 1110-0)

Visser la rallonge de tige (avec clé à six pans creux SW 8) sur la tige du mécanisme (M16x1,5) et bloquer avec du Loctite

➔ Mettre en place la broche de guidage par-dessus la rallonge de tige, event. (utiliser douille de montage)

➔ Type 2012 fonction de commande A:

Visser la butée sur la broche de guidage, bloquer avec du Loctite (p.ex. Lochtite 274, résistance moyenne)

ATTENTION!

Longueur de butée pour mécanisme K-175 (2012): 54,5mm
Longueur de butée pour mécanisme L-225 (2012): 44mm

➔ Type 2030 fonction de commande A, B, et I et type 2012 fonction de commande B et I:

la butée n'est pas indispensable

➔ Visser la broche de guidage avec la rallonge de tige dans le mécanisme (SW 36)

➔ Visser les écrous inférieurs sur la broche de guidage

➔ Mettre en place la poutre sur la rallonge de tige et la fixer avec la vis à tête cylindrique M16x45 (clé à six pans creux SW 12). Bloquer la vis cylindrique avec du Loctite.

➔ Visser les écrous supérieurs sur la broche de guidage

➔ Régler la course minimale et maximale à l'aide des écrous supérieur et inférieur et bloquer chacun d'eux avec un second écrou

➔ Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité de la soupape

➔ Fixer le tube sur la limitation de course et visser le couvercle à la main sur la broche de guidage

Option: volant pour mécanisme de commande D-50 à H-125

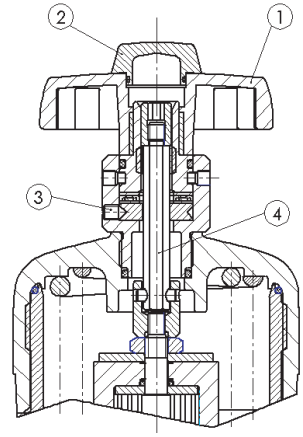


Figure 9: mécanisme D-50 à H-125

Pièces nécessaires

- Volant (1)
- Capot transparent (2)
- Vis sans tête (3)
  3 x sans laque de sûreté
  2 x avec laque de sûreté
- Tige de traction (4)

Travaux avant montage

➔ Couper l'arrivée de l'air de commande et du courant de fluide

➔ Vider le boîtier de la soupape

➔ Dévisser le capot transparent du couvercle du mécanisme

➔ Dévisser complètement l'indicateur de position à l'aide d'une clé à six pans creux (SW 5 resp. SW 8)

français

Montage et mise en service

➔ Soulever délicatement le capot transparent avec un outil adéquat. (capot transparent est seulement mis en place, pas vissé)

➔ Contrôler: - les vis sans tête sans laque de sûreté (3 vis) sont lâches
- la tige de traction se trouve à la butée inférieure
(réglable avec une clé à six pans creux SW 5 resp. SW 8)

➔ Visser le volant sur le couvercle du mécanisme,
utiliser à cet effet la surface clé du volant et maintenir la soupape,

couple de serrage max.: D-50, E-63, F-80 15 Nm
G-100, H-125 20 Nm

➔ Visser la tige de traction à l'aide d'une clè à six pans creux SW 5 resp. SW 8 sur la tige de commande

➔ Bien serrer les vis sans tête sans laque de sûreté (3 vis, SW 2,5)

ATTENTION!

Les vis bloquées avec de la laque de sûreté ne doivent pas être actionnées, sinon un fonctionnement parfait n'est plus garanti!

➔ Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité de la soupape

➔ Tourner le volant vers la gauche pour ouvrir

➔ Mettre en place le capot transparent muni d'un joint torique

ATTENTION!

Ne pas endommager le joint torique!

Option: dispositif électrique de quittance de position avec indicateur optique de position

Mécanisme de commande D-50 à F-80

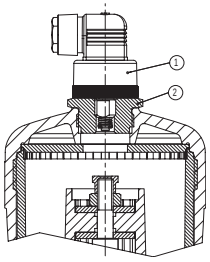


Figure 10: mécanisme D-50,E-63, F-80

Pièces nécessaires

- Indicateur de position électrique avec prise de courant sur l'appareil (1)
- Raccord fileté (2)

Mécanisme de commande G-100, H-125

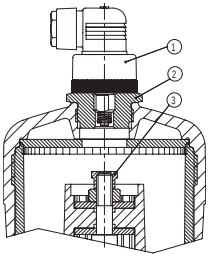


Figure 11: mécanisme G-100, H-125

Pièces nécessaires

- Indicateur de position électrique avec prise de courant sur l'appareil (1)
- Raccord fileté (2)
- Douille filetée (3, seulement pour type 2030, 2031)

Mécanisme de commande K-175, L-225

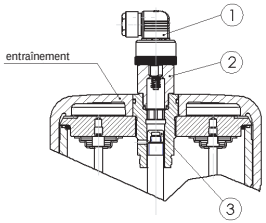


Figure 12: mécanisme K-175, L-225

Pièces nécessaires

- Indicateur de position électrique avec prise de courant sur l'appareil (1)
- Raccord fileté (2)
- Capuchon de tige (3)

Travaux avant montage

Mécanisme de commande D-50 à F-80

➔ Couper l'arrivée de l'air de commande et du courant de fluide

➔ Dévisser le capot transparent du couvercle du mécanisme

➔ Dévisser l'indicateur de position à l'aide d'une clé à six pans creux (SW 5)

Mécanisme de commande G-100, H-125

➔ Couper l'arrivée du courant de fluide

➔ Vider le boîtier de la soupape

➔ Mettre le mécanisme en position haute du piston

ATTENTION!

N'injecter de l'air comprimé que dans la chambre inférieure du piston par le raccord inférieur de l'air de commande (fonction de commande A et I).

➔ Dévisser le capot transparent du couvercle du mécanisme

➔ Dévisser l'indicateur de position à l'aide d'une clé à six pans creux (SW 8)

➔ Visser la douille filetée à la place de l'indicateur de position sur le bout de la tige (SW 14)

➔ Couper ensuite l'arrivée de l'air de commande

Mécanisme de commande K-175, L-225

➔ Couper l'arrivée du courant de fluide

➔ Vider le boîtier de la soupape

➔ Mettre le mécanisme en position haute du piston

ATTENTION!

N'injecter de l'air comprimé que dans la chambre inférieure du piston par le raccord inférieur de l'air de commande (fonction de commande A et I).

➔ Dévisser le capot transparent du couvercle du mécanisme

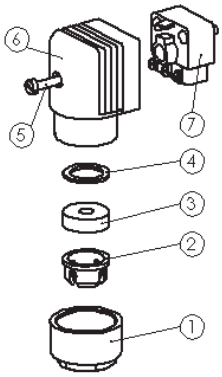
➔ Dévisser l'indicateur de position (capuchon de vis jaune) à la main

➔ Visser le capuchon de tige à la place de l'indicateur de position sur le bout de la tige (SW 14)

➔ Couper ensuite l'arrivée de l'air de commande

Montage et mise en service

Mécanisme de commande D-50 à F-80



➔ Visser l'adaptateur (figure 10) à la place du capot transparent dans le mécanisme

➔ Visser le dispositif électrique de quittance de position (figure 10) dans l'adaptateur

➔ Raccord électrique: (figure 13)

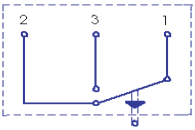
- Desserrer la vis à tête cylindrique sur la prise de courant de l'appareil et enlever cette dernière
- Desserrer la vis dans le capuchon et sortir l'insert de contact

ATTENTION!

Ne pas plier l'élément de commutation!

- Diriger le câble à travers l'écrou d'accouplement
- Brancher en fonction du montage
- Valeurs max. de branchement: 5 A pour 250 V AC
  0,25 A pour 250 V DC

Figure 13: prise de courant de l'appareil



1. Entrée
2. Contact de repos
3. Contact de travail

- Introduire l'insert de contact dans le capuchon et le visser
- Visser la prise de courant de l'appareil en veillant à la bonne assise du joint plat

➔ Contrôler le fonctionnement et l'étanchéité de la soupape

Mécanisme de commande G-100, H-125, type 2030, 2031

➔ Visser la douille filetée sur la tige de commande

➔ Poursuite du montage comme pour mécanisme D-50 à F-80.

Mécanisme de commande K-175, L-225

➔ Montage comme mécanisme D-50 à F-80.

OPTIONES ET ACCESSOIRES

Table de commande Options

Type	Taille de mécanisme	N° de commande
Limitation de course max. sans dispositif de quittance de position	D-50, E-63, F-80	637 866
	G-100	637 867
	H-125	637 868
	K-175, L-225	655 600
Limitation de course min. / max. avec indicateur optique de position	D-50, E-63, F-80	636 820
	G-100	636 821
	H-125	640 703
	K-175, L-225 seulement type 2030, 2031	655 631
	K-175, L-225 seulement type 2030, 2031	659 038
	K-175, L-225 seulement type 2030, 2031	659 423
Volant	D-50, E-63, F-80	636 822
	G-100, H-125	636 823
Dispositif électrique de quittance de position type 1060	D-50, E-63, F-80	701 515
	G-100, H-125	701 516
	K-175, L-225	655 696

Table de commande Accessoires

Type	Taille de mécanisme	N° de commande
Clé spéciale	D-50	639 175
	E-63	639 170
	F-80	639 171
	G-100	639 172
	H-125	639 173

Addresses of BC offices/Adressliste BC Länder **Europe/Europa**

BC-A Austria, Österreich
Bürkert-Contromatic G.m.b.H.
Diefenbachgasse 1-3
A-1150 Wien
Phone: Int.(+43 1)894 13 33, Nat.(01)894 13 33
Fax: Int.(+43 1)894 13 00, Nat.(01)894 13 00
E-mail: info@buerkert.at

BC-B Belgium, Belgien
Bürkert Contromatic NV/SA
Bijkhoevelaan 3
B-2110 Wijnegem
Phone: Int.(+32 3)325 89 00, Nat.(03)325 89 00
Fax: Int.(+32 3)325 61 61, Nat.(03)325 61 61
E-mail: sales.be@burkert.com

BC-CZ Czech Rep., Tschech. Rep.
Bürkert-Contromatic G.m.b.H. organizacni slozka
Krenova 35
CZ-602 00 Brno
Phone: Int.(+420 543)25 25 05,Nat.(543)25 25 05
Fax: Int.(+420 543)25 25 06,Nat.(543)25 25 06
E-mail: obchod@buerkert.cz

BC-DK Denmark, Dänemark
Bürkert-Contromatic A/S
Hørkær 24
DK-2730 Herlev
Phone: Int.(+45 44)50 75 00, Nat.44-50 75 00
Fax: Int.(+45 44)50 75 75, Nat.44-50 75 75
E-mail: info.dk@burkert.com

BC-EST Estonia, Estland
Bürkert Oy Eesti
Laki 11 E
EE-12915 Tallin
Phone: Int.(+3 72)6440 698, Nat.(372)6440 698
Fax: Int.(+3 72)6313 759, Nat.(372)6313 759
E-mail: info@burkert.ee

BC-SF Finland, Finnland
Bürkert Oy
Atomitie 5
FI-00370 Helsinki
Phone: Int.(+358 9)549 706 00,Nat.(09)549 70600
Fax: Int.(+358 9)503 12 75,Nat.(09)503 1275
E-mail: sales.fi@burkert.com

BC-F France, Frankreich
Burkert Contromatic SARL
Rue du Giessen
FR-67220 Triembach au Val
Phone: Int.(+33 388)58 91 11,Nat.(0388)58 91 11
Fax: Int.(+33 388)57 20 08,Nat.(0388)57 20 08
E-mail: burkert.france@buerkert.com

BC-I Italy, Italien
Burkert Contromatic Italiana S.p.A.
Centro Direzionale „Colombirolo“
Via Roma, 74
IT-20060 Cassina De' Pecchi (Mi)
Phone: Int.(+39 02)959 071,Nat.(02)959 071
Fax: Int.(+39 02)959 07251,Nat.(02)959 07 251
E-mail: info@buerkert.it

BC-N Norway, Norwegen
Bürkert-Contromatic A/S
Hvamstubben 17
NO-2013 Skjetten
Phone: Int.(+47 63)84 44 10,Nat.(63)84 44 10
Fax: Int.(+47 63)84 44 55,Nat.(63)84 44 55
E-mail: buerkert@online.no

BC-NL Netherlands, Niederlande
Bürkert Contromatic BV
Computerweg 9
NL-3542 DP Utrecht
Phone: Int.(+31 346)58 10 10,Nat.(0346)58 10 10
Fax: Int.(+31 346)56 37 17,Nat.(0346)56 37 17
E-mail: info@burkert.nl

BC-P Portugal, Portugal
Phone: Int.(+35121)21 28 490, Nat.(21)21 28 490
Fax: Int.(+35121)21 28 491, Nat.(21)21 28 491
E-mail: portugal@burkert.com

BC-PL Poland, Polen
Burkert-Contromatic GmbH
Oddzial w Polsce
Bernardynska street 14 a
PL-02-904 Warszawa
Phone: Int.(+48 22)840 60 10,Nat.(022)840 60 10
Fax: Int.(+48 22)840 60 11,Nat.(022)840 60 11
E-mail: buerkert@buerkert.pl

BC-E Spain, Spanien
Bürkert Contromatic S.A.
Avda. Barcelona, 40
ES-08970 Sant Joan Despi, Barcelona
Phone: Int.(+34 93)477 79 80, Nat.(93)477 79 80
Fax: Int.(+34 93)477 79 81, Nat.(93)477 79 81
E-mail: spain@burkert.com

BC-S Sweden, Schweden
Bürkert-Contromatic AB
Skeppsbron 13 B
SE-211 20 Malmö
Phone: Int.(+46 40)664 51 00,Nat.(040)664 51 00
Fax: Int.(+46 40)664 51 01,Nat. (040)664 51 01
E-mail: info.se@burkert.com

BC-CH Switzerland, Schweiz
Bürkert-Contromatic AG Schweiz
Bösch 71
CH-6331 Hünenberg ZG
Phone: Int.(+41 41)785 66 66, Nat.(041)785 66 66
Fax: Int.(+41 41)785 66 33, Nat.(041)785 66 33
E-mail: info.ch@buerkert.com

BC-TR Turkey, Türkei
Burkert Contromatic Akiskan
Kontrol Sistemleri Ticaret A.S.
1203/8 Sok. No2-E
TR-Yenisehir, Izmir
Phone: Int.(+90 232)459 5395,Nat.(0232)459 5395
Fax: Int.(+90 232)459 7694,Nat.(0232)459 7694
E-mail: burkert@superonline.com

BC-UK United Kingdom, Vereinigtes Königreich
Burkert Contromatic Limited
Brimscombe Port Business Park
Brimscombe, Stroud
Glos, GL5 2QF /UNITED KINGDOM
Phone: Int.(+44 1453)73 13 53,Nat.(01453)73 13 53
Fax: Int.(+44 1453)73 13 43,Nat.(01453)73 13 43
E-mail: sales.uk@burkert.com

Addresses of BC offices/Adressliste BC Länder **APAC**

BC-AUS Australia, Australien
BURKERT CONTROMATIC AUSTRALIA PTY. LTD
2 Welder Road
Seven Hills, NSW 2147
AUSTRALIA
Phone: Int.(+61 2)1300 888 868,Nat.(02)1300 888 868
Fax: Int.(+61 2)1300 888 076,Nat.(02)1300 888 076
E-mail: sales.au@burkert.com

Victoria
BURKERT CONTROMATIC AUSTRALIA PTY. LTD
Unit 11/26-30 Howleys Road
Notting Hill Victoria 2168
Phone: Int.(+61 3)85459700, Nat. (02)85459700
Fax: Int.(+61 3)95626599, Nat. (03)95626599

Queensland
BURKERT CONTROMATIC AUSTRALIA PTY. LTD
Unit 4/43 Sandgate Road
Albion Queensland 4010
Phone: Int. (+61 7)33269600, Nat. (07)33269600
Fax: Int. (+61 7)32628801, Nat. (07)32628801

Western Australia
BURKERT CONTROMATIC AUSTRALIA PTY. LTD
104 Westpoint, 396 Scarborough Beach Road
Osborn Park Western Australia 6017
Phone: Int: (+61 8)94443980, Nat. (08)94443980
Fax. Int: (+61 8)94449353, Nat. (08)94449353

BC-CN China, China
Burkert Contromatic (Shanghai), Co., Ltd.
Room J1, 3rd floor
207 Tai Gu Road
Wai Gao Qiao Free Trade Zone
Shanghai 200131
P. R. CHINA
Phone: Int.(+86 21)5868 21 19, Nat. (21)5868 21 19
Fax: Int.(+86 21)5868 21 20, Nat. (21)5868 21 20
E-mail: info.chn@burkert.com

Beijing
Burkert Contromatic (Shanghai), Co., Ltd.
Room 808, Jingtai Building
No. 24, Jian Guo Men Wai Da Jie
Beijing P. R. China, 100022
Phone: Int. (+8610)65156508, Nat.(10)65156508
Fax: Int. (+8610)65156507, Nat.(10)65156507

Chengdu
Burkert Contromatic (Shanghai), Co., Ltd.
Room 603-604, Fuji Building
26 Dongfeng Road, Shudu Dadao
Chengdu P. R. China, 610061
Phone: Int.(+8628)84439064, Nat. (28)84439064
Fax. Int.(+8628)84451341, Nat. (28)84451341

Guangzhou
Burkert Contromatic (Shanghai), Co., Ltd.
Room 1502, Tower 4, Dong Jun Plaza
828 - 836 Dong Feng Road East
Guangzhou P. R. China, 510080
Phone: Int.(+8620)87698379, Nat.(20)87698379
Fax: Int.(+8620)87671131, Nat.(20)87671131

Shanghai
Burkert Contromatic (Shanghai), Co., Ltd.
Room 27 E, Shanghai Industry Building
No. 18 Caoxi Bai Road
Shanghai P. R. China, 200030
Phone: Int.(+8621)64865110, Nat. (21)64865110
Fax: Int.(+8621)64874815, Nat. (21)64874815

Suzhou
Burkert Contromatic (Shanghai), Co., Ltd.
Room 5, #06-06
Block A, No. 5 Xinghan Street
SIP Suzhou P. R. China, 215021
Phone: Int.(+86512)67611916, Nat. (512)67611916
Fax: Int.(+86512)67611120, Nat. (512)67611120

BC-HKG (China) Hong Kong, Hongkong
Burkert Contromatic (China/HK) Ltd.
Unit 708 Prosperity Centre,
77 - 81, Container Port Road
Kwai Chung, N.T., HONG KONG
Phone: Int.(+852)248 012 02,Nat. 248 012 02
Fax: Int.(+852)241 819 45,Nat. 241 819 45
E-mail: info.hkg@burkert.com

BC-IND India, Indien
Burkert Contromatic PVT Ltd.
Apex Towers
1st Floor, No. 54 II Main Rd
RA Puram
Chennai 600 028
INDIA
Phone: Int.(+91 044)52303456,Nat.(044)52303456
Fax: Int.(+91 044)52303232,Nat.(044)52303232
E-mail: sales.in@burkert.com

BC-J Japan, Japan
Burkert Ltd.
1-8-5 Asagaya Minami
Suginami-ku
Tokyo 166-0004
JAPAN
Phone: Int.(+81 3)5305 3610,Nat.(03)5305 3610
Fax: Int.(+81 3)5305 3611,Nat.(03)5305 3611
E-mail: info.jpn@burkert.com

BC-KOR Korea, Korea
Burkert Contromatic Korea Co., Ltd.
C-401, Micro Office Bldg. 554-2
Gasan-Dong, Keumcheon-Gu
Seoul 153-803
KOREA
Phone: Int.(+82 2)3462 55 92, Nat.(02)3462 55 92
Fax: Int.(+82 2)3462 55 94, Nat.(02)3462 55 94
E-mail: info.kor@burkert.com

BC-TT Malaysia, Malaysia
BURKERT CONTROMATIC SINGAPORE PTE Ltd.
2F-1, Tingkat Kenari 6
Sungai Ara
11960 Penang
MALAYSIA
Phone: Int.(+60 4)643 50 08, Nat.(04)643 50 08
Fax: Int.(+60 4)643 70 10, Nat.(02)643 70 10
E-mail: info.sin@burkert.com

BC-NZ New Zealand, Neuseeland
BURKERT CONTROMATIC NEW ZEALAND LIMITED
2A, Unit L, Edinburgh Street
Penrose, Auckland
NEW ZEALAND
Phone: Int.(+64 9)622 28 40,Nat.(09)622 28 40
Fax: Int.(+64 9)622 28 47,Nat.(09)622 28 47
E-mail: sales.nz@burkert.com

Addresses of BC offices/Adressliste BC Länder **APAC**

BC-RP **Philippines, Philippinen**
BURKERT CONTROMATIC PHILIPPINES, INC.
8467, West Service Road Km 14
South Superhighway, Sunvalley
Paranaque City, Metro Manila
PHILIPPINES
Phone: Int.(+63 2)776 43 84, Nat.(02)776 43 84
Fax: Int.(+63 2)776 43 82, Nat.(02)776 43 82
E-mail: info.rp@burkert.com

BC-SIN **Singapore, Singapur**
BURKERT CONTROMATIC SINGAPORE PTE. LTD.
51 Ubi Avenue 1, #03-14
Paya Ubi Industrial Park
Singapore 408933
SINGAPORE
Phone: Int.(+65)6844 2233,Nat.6844 2233
Fax: Int.(+65)6844 3532,Nat.6844 3532
E-mail: info.sin@burkert.com

BC-RC **Taiwan, Taiwan**
Burkert Contromatic Taiwan Ltd.
9 F, No. 32, Chenggong Road, Sec. 1,
Nangang District
Taipei
TAIWAN 115, R.O.C.
Phone: Int.(+886 2)2653 78 68,Nat.(02)2653 78 68
Fax: Int.(+886 2)2653 79 68,Nat.(02)2653 79 68
E-mail: info.rc@burkert.com

Addresses of BC offices/Adressliste BC Länder **NAFTA**

BC-BRA **Brazil, Brasilien**
Bürkert-Contromatic Brasil Ltda.
Rua Américo Brasiliense, 2171 cj.1007
04715-005 São Paulo - SP
BRAZIL
Phone: Int.(+55 11)5182 0011, Nat.(011)5182 0011
Fax: Int.(+55 11)5182 8899, Nat.(011)5182 8899
E-mail: burkert@burkert.com.br

BC-CDN **Canada, Kanada**
Bürkert Contromatic Inc.
760 Pacific Road, Unit 3
Oakville, Ontario L6L 6M5
CANADA
Phone: Int.(+1 905)847 55 66,Nat.(905)847 55 66
Fax: Int.(+1 905)847 90 06,Nat.(905)847 90 06
E-mail: sales.ca@burkert.com

BC-USA **USA, USA**
BURKERT CONTROMATIC CORP.
2602 McGaw Avenue
Irvine, CA 92614
USA
Phone: Int.(+1 949)223 31 00,Nat.(949)223 31 00
Fax: Int.(+1949)223 31 98,Nat.(949)223 31 98
E-mail: marketing-usa@burkert.com

Addresses of BC offices/Adressliste BC Länder **AFRICA/AFRIKA**

BC-SA **South Africa, Südafrika**
Bürkert Contromatic Pty. Ltd.
P.O. Box 26260
East Rand
1462
SOUTH AFRICA
Phone: Int.(+27 11)574 60 00, Nat.(011)574 60 00
Fax: Int.(+27 11)454 14 77, Nat.(011)454 14 77
E-mail: sales.za@burkert.com

Adressliste Bürkert Fluid Control Systems **Deutschland**

Headquarter and Service Center,
Stammsitz und Service-Center

Ingelfingen
Bürkert GmbH & Co. KG
Christian-Bürkert-Straße 13 - 17
DE-74653 Ingelfingen
Telefon: Int. (+497940)10-111, Nat. (07940)10-111
Fax: Int. (+497940)10-448, Nat. (07940)10-448
E-mail: info@de.buerkert.com

Distribution Center, Vertriebs-Center

Berlin
Bürkert GmbH & Co. KG
Paradiesstraße 206 b
DE-12526 Berlin
Telefon: Int. (+4930)6797170, Nat. (030)6797170
Fax: Int. (+4930)67971766, Nat. (030)67971766

Hannover
Bürkert GmbH & Co. KG
Rendsburger Straße 12
DE-30659 Hannover
Telefon:Int. (+49511)902760, Nat. (0511)902760
Fax: Int. (+49511)9027666, Nat. (0511)9027666

Dortmund
Bürkert GmbH & Co. KG
Holzener Straße 70
DE-58708 Menden
Telefon:Int. (+492373)96810, Nat. (02373)96810
Fax: Int. (+492373)968150, Nat. (02373)968150

Frankfurt
Bürkert GmbH & Co. KG
Am Flugplatz 27
DE-63329 Egelsbach
Telefon: Int. (+496103)94140, Nat. (06103)94140
Fax: Int. (+496103)941466, Nat. (06103)941466

Stuttgart
Bürkert GmbH & Co. KG
Karl-Benz-Straße 19
DE-70794 Filderstadt-Bernhausen
Telefon: Int. (+49711)451100, Nat. (0711)451100
Fax: Int. (+49711)4511066, Nat. (0711)4511066

München
Bürkert GmbH & Co. KG
Paul-Gerhardt-Allee 24
DE-81245 München
Telefon: Int. (+4989)8292280, Nat. (089)8292280
Fax: Int. (+4989)82922850, Nat. (089)82922850

Service-Center, Dienstleistungs-Center

Dortmund
Bürkert GmbH & Co. KG
Holzener Straße 70
DE-58708 Menden
Telefon: Int. (+492373)968134, Nat. (02373)968134
Fax: Int. (+492373)968132, Nat. (02373)968132

Dresden
Bürkert GmbH & Co. KG
Christian-Bürkert-Straße 2
DE-01900 Großröhrsdorf
Telefon: Int. (+4935952)36-300, Nat. (035952)36-300
Fax: Int. (+4935952)36-551, Nat. (035952)36-551

The smart choice
of Fluid Control Systems
www.buerkert.com

bürkert
Fluid Control Systems